

English translation  
22-09-2018

Good evening father John...and everyone who is reading this letter.

I'm a young woman who finds herself deprived of her liberty thanks to drug trafficking. I have a family, children who suffer my absence. My family is suffering because I made a bad decision. It's very difficult to be so far away from my family and not being able to see them. I can only make a 5-minute call a month. It's very difficult. That's why I would like to warn those who are thinking about bringing drugs to Hong Kong: please don't do it. Here the sentences are very harsh. Every day I see women who come in a very bad shape, why? Because they are going to spend many years in prison. Yes, you can learn while here, but what amount of money can return the time lost? None. No amount of money can buy freedom.

I am very, very sorry. I ask God for forgiveness for failing him. I'm sorry to my family, my children, to the Hong Kong people, to the law, and to the police because I realize the damage I was going to do bringing those drugs here. Now I cannot stop thinking about the suffering that I am causing my family. My children ask for me, but what can I tell them? In truth there are no words to justify this. Why do other people have to raise our children because of our mistakes? It's not fair for anyone, because it's only suffering, pain, anguish, loneliness. That is why I write. To warn women and men as well, don't do it. Don't traffick drugs. Don't embroil others. Those who recruit others to traffick drugs are cowards who wouldn't do it themselves. They prey on people with needs. But I'm sure they will pay the price for their injustice one day. God will have mercy on prisoners the day of judgement.

Thank you father John for this campaign to stop drug mules from coming to Hong Kong, because I will say it again, here the sentences are really harsh. They give out many years for a small amount of drugs... it's not worth it. My first two months here I suffered a lot. I didn't eat or sleep. I only wept. But I have come to realise that I would not gain anything by pitying myself. Now I'm conscious, and I see other women don't have the same strength and try to end their lives. It's normal because being far from their families is not easy... I seek God every day and I ask Him to give my family the same strength He gives me... think about it carefully. It's not worth it...

Transcripción en Español  
2018-09-22

Buenas tardes padre John... y para todo el mundo que pueda leer estas cartas que escribo.

Soy mujer, soy joven y ahora me encuentro privada de mi libertad por culpa del tráfico, tengo familia, hijos que sufren mi [ausencia]. Familia que también sufre por culpa de una mala decisión mía, es muy difícil estar tan lejos de mi familia y no poderlos ver, solamente puedo hacer una llamada de 5 minutos al mes es sumamente difícil, por eso quisiera decirle a muchas personas que están pensando traer drogas a Hong Kong. Por favor no lo hagan. Acá son demasiado severos con las condenas y todos los días se ven mujeres que llegan muy mal, por qué? Porque vamos a perder muchos años, que aquí se aprende es [cierto], pero que dinero nos devuelve el tiempo perdido con la familia? Ninguno. No hay plata que pueda comprar la libertad. Yo estoy arrepentida. Mucho, demasiado y solo pido perdón a Dios primero por haberle fallado, a mi familia, mis hijos, al pueblo de Hong Kong, a la justicia, a la policía porque soy consciente que iba [a hacer] mucho daño con la droga que traía. Ahora yo no paro de pensar en el sufrimiento que le estoy causando a mi familia. Mis hijos preguntan por mi, y yo qué les voy a decir. En realidad no existen palabras ni justificación para esto, porque otras personas se tienen que hacer responsables de la crianza de nuestros hijos por la culpa de nuestros errores. No es justo para nadie, porque solo es sufrimiento, dolor, angustia, soledad. Por eso [he] hecho esta carta para alertar tanto a mujeres como hombres que no lo hagan. Que no [trafiquen] más, ni [expongán] a otras personas. Son unos desgraciados los que reclutan [a] personas para [traficar] porque son tan [cobardes] que ni pueden ellos mismos. Buscan personas con necesidades para hacerlo. Pero yo estoy segura que pagarán más caro que nosotros estas injusticias, pues Dios va [a] tener compasión de todos los presos el día de nuestra sentencia.

Gracias al Padre John por hacer esta campaña para detener las narcomulas en Hong Kong, pues vuelvo y repito aquí son demasiado severos respecto a las condenas. Son muchos años por poca cantidad de droga... no vale la pena se los dice una presa en Hong Kong. Yo estuve muy mal 2 meses, no comía, no dormía, solamente me la pasaba llorando, pero ya comprendí que con lamentarme y estar mal no gano nada, pero soy [consciente] y veo que otras chicas no tienen la fuerza que yo tengo [e] intentan acabar con sus vidas. Es normal por que estan lejos de la familia y tantos años no es fácil... yo tengo a Dios muy presente en mi vida y todos los días le pido que le de fuerza a mi familia como me la está dando a mí... piénsenlo muy bien. No vale la pena...